

Facultad de Filología



BOLETÍN ACADÉMICO Y CULTURAL

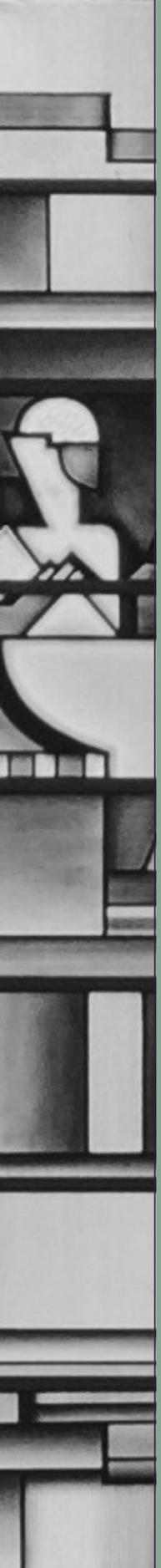
Del 16 al 31 de octubre de 2022

129

Facultad de Filología

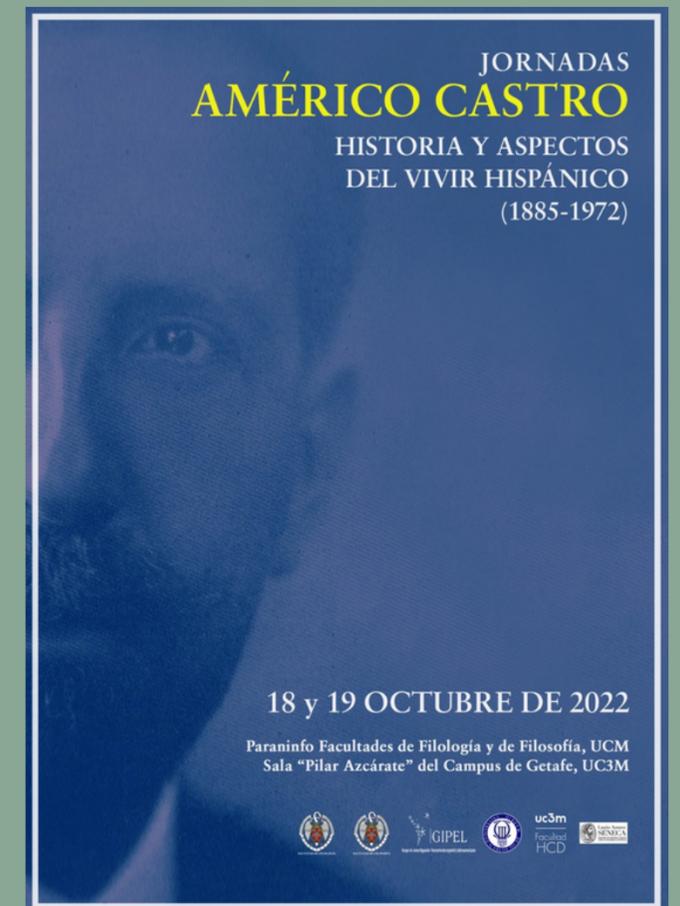
CONGRESOS

Del 16 al 31 de octubre de 2022



AMÉRICO CASTRO (1885-1972): HISTORIA Y ASPECTOS DEL VIVIR HISPÁNICO

Con motivo del cincuentenario de la muerte de Américo Castro (1885-1972), la Universidad Complutense de Madrid y la Universidad Carlos III de Madrid organizan dos Jornadas dedicadas a su obra historiográfica, política, filosófica y literaria. La primera se celebrará el martes, día 18 de octubre, en la UCM (Paraninfo de las Facultades de Filología y Filosofía, Plaza de Menéndez Pelayo, Madrid); la segunda se celebrará el miércoles, día 19 de octubre, en la UC3M (Sala Pilar Azcárate del Campus de Getafe, C/ Madrid 133, Getafe).



 Filología, Edificio A
Paraninfo/UC3M, Sala
Pilar Azcárate

 18-19 de octubre

 [Más informaciones](#)

VII CONGRESO INTERNACIONAL DE MITOCRÍTICA. «MITO: TEORÍAS DE UN CONCEPTO CONTROVERTIDO»

El término mito está expuesto a distintas interpretaciones y significados. El objetivo de este congreso será definir y acotar qué es el mito de acuerdo a características como su objeto, surgimiento, condiciones y función, intentando superar las –a veces- concepciones limitadas o ambiguas adoptadas desde las distintas disciplinas que lo estudian (psicología, sociología, literatura...); y, de este modo, distinguirlo también de los correlatos del imaginario como la fantasía, el esoterismo o la ciencia ficción.



 Filología, Edificio D
Salón de actos/Edificio E
Salón de actos

 25-28 de octubre

 Más informaciones

NIETZSCHE Y LA COMUNIDAD. MODERNIDAD, PODER Y NUEVAS SUBJETIVIDADES. II CONGRESO INTERNACIONAL DE LA RED IBEROAMERICANA DE ESTUDIOS NIETZSCHE RIEN

Bien como pensador en el umbral entre la Modernidad y la Posmodernidad, bien como anunciador de un programa cultural crítico con el despliegue histórico de la moral cristiana, Nietzsche ha sido un protagonista destacado de la autoconciencia ilustrada desde finales del siglo XIX hasta nuestros días.



En el marco de la actual pérdida de valores comunitarios, los regresos reaccionarios de cierta idea de Kultur o los procesos de erosión o nihilización tanto sociales como individuales, se convierten en retos que exigen repensar las nuevas relaciones individuo-comunidad. Dadas estas premisas, entendemos necesario regresar una vez más, sin dogmatismos apriorísticos, a las reflexiones realizadas por Nietzsche en torno a los límites de la comunidad en el marco de un Congreso Internacional.

 Filología, Edificio A
Paraninfo/Edificio E/
Goethe Institut Madrid

 25-28 de octubre

 [Más informaciones](#)

Facultad de Filología

SEMINARIOS Y CONFERENCIAS

Del 16 al 31 de octubre de 2022

IV SEMINARIO INTERNACIONAL DE PRÁCTICAS TRANSESCRITURALES. «CREACIÓN, ARTE Y MEMORIA: TRANSMEDIACIONES»

El Seminario Internacional de Prácticas Transescriturales dedicará su cuarta edición a la reflexión en torno a la memoria (aproximaciones, funcionamiento, expresiones), así como a su relación con prácticas artísticas y comunicativas actuales: diálogos, contaminaciones, transescrituras. El objetivo principal de esta edición es recobrar un conocimiento primordial que ha sido, en gran medida, invisibilizado o negado en los siglos XX y XXI por los últimos descubrimientos y/o aportes científicos y tecnológicos. A través de las artes, de la filosofía o de la neurociencia, y de los diálogos posibles entre ellas, proponemos una aproximación a la memoria desde la propia memoria, entendida aquí como registro cultural, que nos permita recontextualizarla dentro de las nuevas coordenadas culturales del siglo XXI.



 Ciencias de la
Información
Sala Naranja

 17-21 de octubre

 Más informaciones

CONFERENCIA DE FRANCES I. ARROYO LOPEZ: «TEATRO RODANTE UNIVERSITARIO»

El instituto del Teatro de Madrid, el Doctorado en Estudios teatrales y el Máster universitario en Teatro y Artes Escénicas Le invitan a la conferencia «Teatro rodante Universitario» de Frances I. Arroyo Lopez.



 Filología, Edificio A
Aula A47

 17 de octubre
17:30 h

 [Más informaciones](#)

ENCUENTRO CON CATALINA MEJÍA: «EXPERIENCIAS EN TORNO A LA TRADUCCIÓN Y EDICIÓN DE NARRATIVAS GRÁFICAS»

¿En qué se diferencia la traducción de narrativa gráfica de la literaria? ¿Es lo mismo editar una novela que una novela gráfica? En esta conversación, Catalina Mejía editora de Salamandra Graphic, nos hablará de su experiencia editando narrativas gráficas de autores y autoras tan emblemáticos como Seth, Posy Simmonds, Ana Penyas o Richard McGuire, deteniéndose en las peculiaridades y las dificultades de la traducción de narrativa gráfica, las características del lenguaje del cómic que hacen de esta una traducción subordinada a la imagen y el perfil ideal de un traductor con esta especialidad.



 Filología, Edificio A
Aula A20

 17 de octubre
18:00 h

 [Más informaciones](#)

SEMINARIO: «SCREEN TO FACE. II SEMINARIO DE ACCESIBILIDAD LINGÜÍSTICA Y TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL»

El Grupo de Investigación UCM Traducción, Traducción Audiovisual y Accesibilidad Lingüística (TRADAVAL) y el Proyecto Innova UCM Audiovisual Learning Archive (AVLA) organizan este seminario que amplía el trabajo realizado por profesionales de la Traducción Audiovisual (TAV) y Accesibilidad Lingüística (AL) en el I Seminario que tuvo lugar en 2020. Se profundizará, a través de conferencias plenarias, participación de profesionales del ámbito de la TAV y de la AL, en las últimas tendencias en accesibilidad en los medios y en las últimas tecnologías utilizadas para la creación de materiales accesibles para personas con discapacidad auditiva y visual. Si estás interesado en participar, por favor, insíbete en el siguiente [formulario](#) hasta el viernes 14 de octubre. La inscripción (y asistencia) es gratuita. Se emitirán certificados de asistencia al finalizar el seminario.



 Filología, Edificio D
Salón de actos/Edificio A
Salón de Grados

 17-18 de octubre

 [Más informaciones](#)

SEMINARIO INTERNACIONAL INTERDISCIPLINAR: «LA FIGURA MÍTICA DEL SACERDOTE EN LA LITERATURA, LA CULTURA Y LA SOCIEDAD»

La figura del sacerdote ha tenido una gran relevancia en las sociedades contemporáneas al menos hasta la segunda mitad del siglo XX, ejerciendo paralelamente una gran fascinación. Prueba de ello es la gran difusión que ha tenido tanto en la literatura como en la cultura en general. El objetivo de este Seminario Internacional Interdisciplinar es analizar por un lado el papel desempeñado por el sacerdote en la sociedad española contemporánea, comparándolo con otras figuras equivalentes de otras comunidades, como el pastor evangélico o el pope ortodoxo. Por otro lado, estudiaremos el reflejo tanto positivo como negativo que la figura del sacerdote ha tenido en las distintas literaturas y culturas europeas, comprobando su nivel de difusión en la cultura popular.

The poster features a silhouette of a person in a suit standing with their back to the camera, looking out over a landscape. The text is arranged around this central image.

Logos: Complutense Madrid, Facultad de Filología, Seminario Internacional Interdisciplinar, AGLAYA (Proyecto de Investigación).

Titular: La figura mítica del sacerdote en la literatura, la cultura y la sociedad
18-19 de octubre de 2022

Salón de Actos: «Emilia Pardo Bazán», Edificio D, Facultad de Filología UCM

Organiza: Grupo de Investigación 970844 «Estudios Rusos Complutenses: lengua, literatura, cultura, religión, política y sociedad» (ERC)

Solicitado el reconocimiento de 1 crédito ECTS optativo para los estudios de Grado: Ciencias de las Religiones, Derecho, Estudios Ingleses, Lenguas Modernas y sus Literaturas, Lingüística y lenguas Aplicadas, Literatura General y Comparada, Periodismo, Comunicación audiovisual, Sociología

Colaboran: Proyecto de investigación Aglaya: Estrategias de Innovación en Mitocrítica Cultural (H2019/HUM-5714) Decanato de la Facultad de Filología (UCM) Instituto Universitario de Ciencias de las Religiones (UCM) Depto. de Filología Alemana y Filología Eslava (UCM) Servicio de Investigación UCM (AEOC17/22) Casa Rusia de Madrid

IUCCRR: Instituto Universitario de Ciencias de las Religiones

 Filología, Edificio D
Salón de Actos Emilia
Pardo Bazán

 18 y 19 de octubre
a partir de las 9:30 h

 [Más informaciones](#)

CONFERENCIA: «TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA Y TRADUCCIÓN PROFESIONAL»

Conferencia a cargo de la Dra. Diana González Pastor en el marco del ciclo de conferencias «Traducción, Tecnologías e Interacción Humana», organizado por el Departamento de Estudios Románicos, Franceses, Italianos y Traducción (área de Traducción e Interpretación).

Para más información e inscripción escribir a la Dra. Celia Rico Pérez (celrico@ucm.es).



TRADUCCIÓN, TECNOLOGÍAS E INTERACCIÓN HUMANA
Ciclo de conferencias organizado por el
Departamento de Estudios Románicos, Franceses,
Italianos y Traducción
(área de Traducción e Interpretación)

 Filología, Edificio E
Aula E205

 19 de octubre
11:30 h

 [Más informaciones](#)

UN ENCUENTRO CON IRENE ESCOLAR E ISRAEL ELEJALDE

El instituto del Teatro de Madrid, el Doctorado en Estudios teatrales y el Máster universitario en Teatro y Artes Escénicas Le invitan a la lección inaugural del Máster universitario en Teatro y Artes Escénicas 2022/2023.

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE MADRID ESCUELA DE FILOLOGÍA Instituto del Teatro de Madrid ITEM AD Comunidad de Madrid

EL INSTITUTO DEL TEATRO DE MADRID, EL DOCTORADO EN ESTUDIOS TEATRALES Y EL MÁSTER UNIVERSITARIO EN TEATRO Y ARTES ESCÉNICAS
LE INVITAN A LA LECCIÓN INAUGURAL DEL MÁSTER DE TEATRO Y ARTES ESCÉNICAS 2022/23

**UN ENCUENTRO CON
IRENE ESCOLAR E
ISRAEL ELEJALDE**

**AULA 1112, EDIFICIO MULTIUSOS, FILOLOGÍA
JUEVES 20 DE OCTUBRE DE 2022
16'30-18'00H**

 Filología, Edificio E
(Multiusos)
Aula 1112

 20 de octubre
16:30-18:00 h

 [Más informaciones](#)

SEMINARIO INTERNACIONAL LA MUSA VERDE: «MITO Y REALIDAD DE LA LITERATURA BOHEMIA MODERNA»

El Grupo de Investigación La Otra Edad de Plata celebra este seminario internacional los días 20 y 21 de octubre de 2022 en Madrid. El encuentro aspira a debatir sobre qué es y qué fue en realidad la bohemia; a distinguir artistas bohemios de obras que tratan sobre la bohemia (ya sea como defensa o crítica); a darle un carácter interdisciplinar y actual, buscando su relación con otros campos como el periodismo o la labor editorial; a separar el halo de leyenda de la realidad y a desempolvar las cuantificables aportaciones de estos artistas que crearon su propia cultura y su lucha social. El evento finalizará con un paseo literario por el Madrid bohemio.



 Filología, Edificio A
Paraninfo

 20-21 de octubre

 [Más informaciones](#)

CICLO DE CONFERENCIAS ORGANIZADAS POR SAAS YOUNG SCHOLARS

Ciclo de conferencias organizadas por SAAS Young Scholars. Se trata de una edición especial de nuestro Reading Group que versará sobre un texto en particular, pero con la presencia de la autora.

Para inscribirse, hay que enviar un correo a reading.saas.ys@gmail.com indicando la sesión en la que el/lx alumnx está interesadx y se le enviará el link a la sesión de Zoom.

SAAS YOUNG SCHOLARS
Reading Group - Special Event
'In Conversation' Series

Oct. 7 ... Alexis Lothian
Stacy Wolf ... Oct. 13
Oct. 21 ... Raquel Kennon
Heather Berg ... Oct. 28
Nov. 4 ... Rebeca Hey-Colón

TO SIGN UP FOR THIS EVENT, PLEASE CONTACT:
READING.SAAS.YS@GMAIL.COM

SAAS Young Scholars' Steering Group
Young_Scholars@saasweb.org

 Online (Zoom)

 7, 13, 21, 28 de octubre
y 4 de noviembre

 Más informaciones

Facultad de Filología

EVENTOS MULTIDISCIPLINARES

Del 16 al 31 de octubre de 2022

DÍA DE LAS LENGUAS Y DE LA TRADUCCIÓN 2022

Después de dos años de pandemia, retomamos el Día de las lenguas y de la traducción, una iniciativa a través de la cual queremos mostrar a la comunidad universitaria y al resto de la sociedad la enorme riqueza y variedad de estudios que integran nuestra Facultad de Filología, hasta el punto de convertirla en un microcosmos plurilingüístico. Las lenguas que se imparten en nuestro centro, sus textos literarios y las diversas culturas asociadas a ellas, unidas a las disciplinas de traducción e interpretación, serán las protagonistas de este evento que se celebrará los días 19 y 20 de octubre en nuestra Facultad.



 **Filología**
Edificios A, D y E

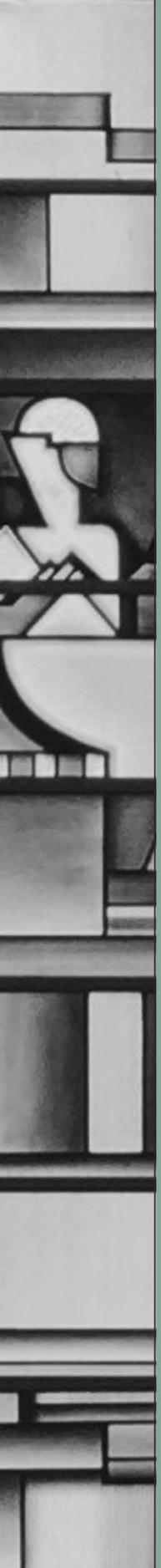
 **19-20 de octubre**

 **Más informaciones**

Facultad de Filología

EXPOSICIONES

Del 16 al 31 de octubre de 2022



DÍA DE LAS ESCRITORAS: «LAS POETAS ESPAÑOLAS DURANTE LA GUERRA CIVIL»

Con ocasión del Día de las Escritoras, el 17 de octubre, a las 11:30 horas, se inaugura en la Biblioteca de la Facultad de Filología (Edificio A) la exposición «Las poetas españolas durante la Guerra Civil».



 Filología, Edificio A
Biblioteca

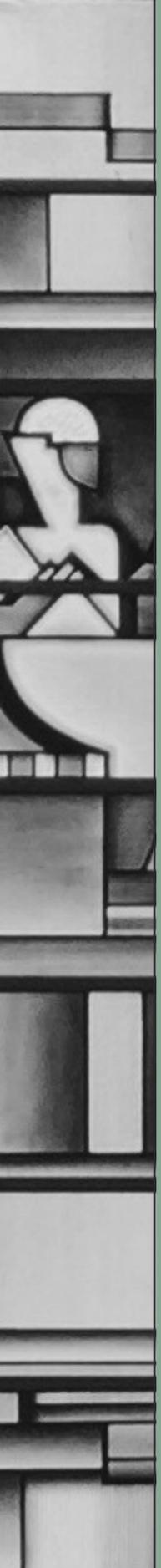
 17 de octubre
11:30 h

 [Más informaciones](#)

Facultad de Filología

OPORTUNIDADES DE FORMACIÓN

Del 16 al 31 de octubre de 2022

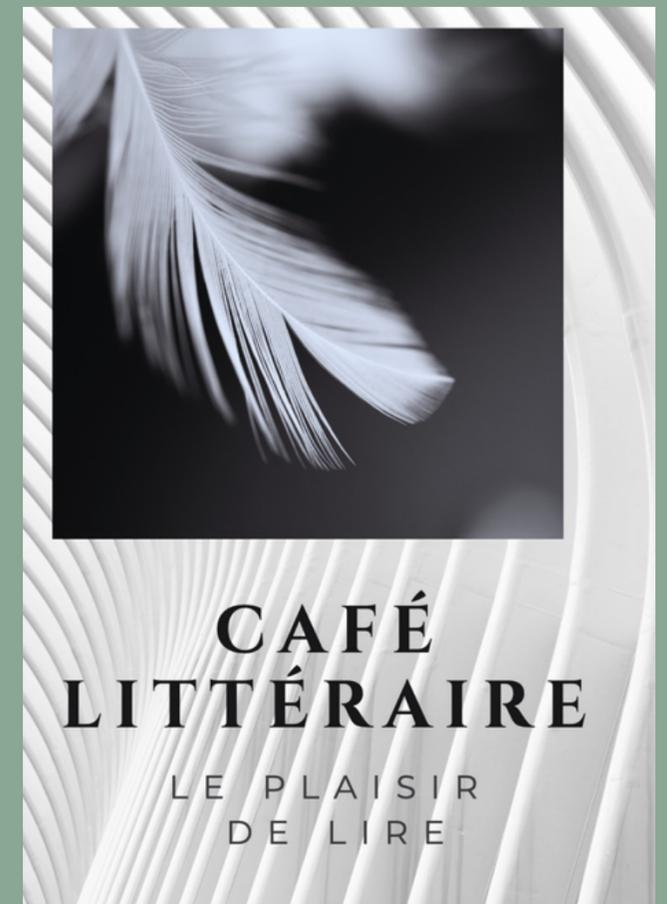


CAFÉ LITTÉRAIRE «LE PLAISIR DE LIRE»

L'amour des livres, des histoires et de la lecture sont multipliés lorsque le plaisir est partagé. Nous sommes très heureux de vous faire profiter de notre club de lecture gratuit et virtuel. Joignez-vous à notre Café Littéraire et découvrez des romans contemporains, en particulier, les Prix Littéraires français et francophones. C'est très simple, il vous suffit de nous envoyer un email avec votre nom complet. Nous vous confirmerons toute l'information.

Nombre de places : 12

Niveau requis : B1+



 **María Dolores Asensio
Ferreiro**
maasen01@ucm.es

 **Adriana Lasticova**
adrilast@ucm.es

 **Juan Andrés
García Martín**
juanandg@ucm.es

PREMIO COMPLUTENSE DE LITERATURA 2023

La Universidad Complutense de Madrid, a través del Vicerrectorado de Cultura, Deporte y Extensión Universitaria en colaboración con la Facultad de Filología, convoca el Premio Complutense de Literatura 2023, en las modalidades de Narrativa y Poesía.

La convocatoria está dirigida a estudiantes universitarios o egresados de cualquier universidad española o extranjera, con una edad comprendida entre los 18 y los 35 años.

Cada uno de los premios tendrá una dotación de 3.000 € y el compromiso de publicación de la obra por Ediciones Complutense, así como de la promoción y publicidad de la misma.



Hasta el 3 de febrero de 2023

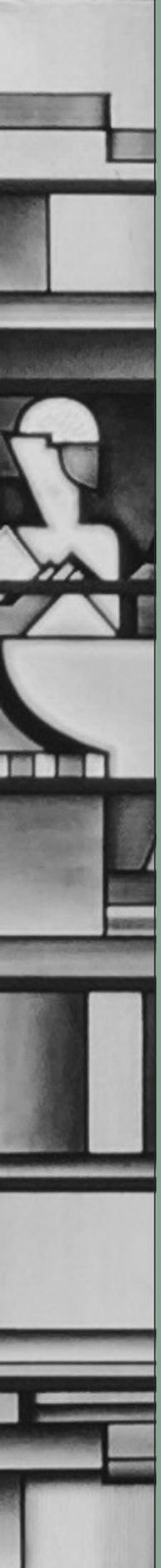


Convocatoria

Facultad de Filología

RECONOCIMIENTOS

Del 16 al 31 de octubre de 2022



PREMIO CÁTEDRA CHINA A LA PROFESORA CONSUELO MARCO MARTÍNEZ

La Dra. Consuelo Marco Martínez ha sido galardonada con el Premio Cátedra China 2022 «por su dedicación a expandir el conocimiento de la lengua, literatura y cultura chinas desde la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid. Y también por fomentar las relaciones entre la UCM con otras universidades chinas».

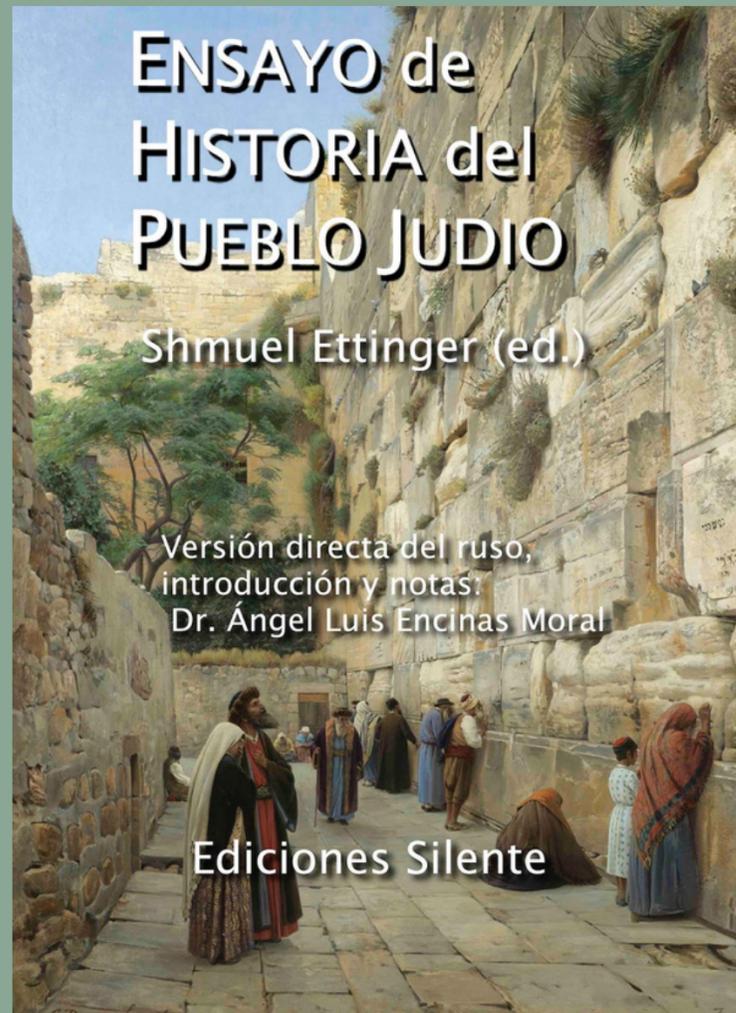


Facultad de Filología

NUESTRA FACULTAD PUBLICA

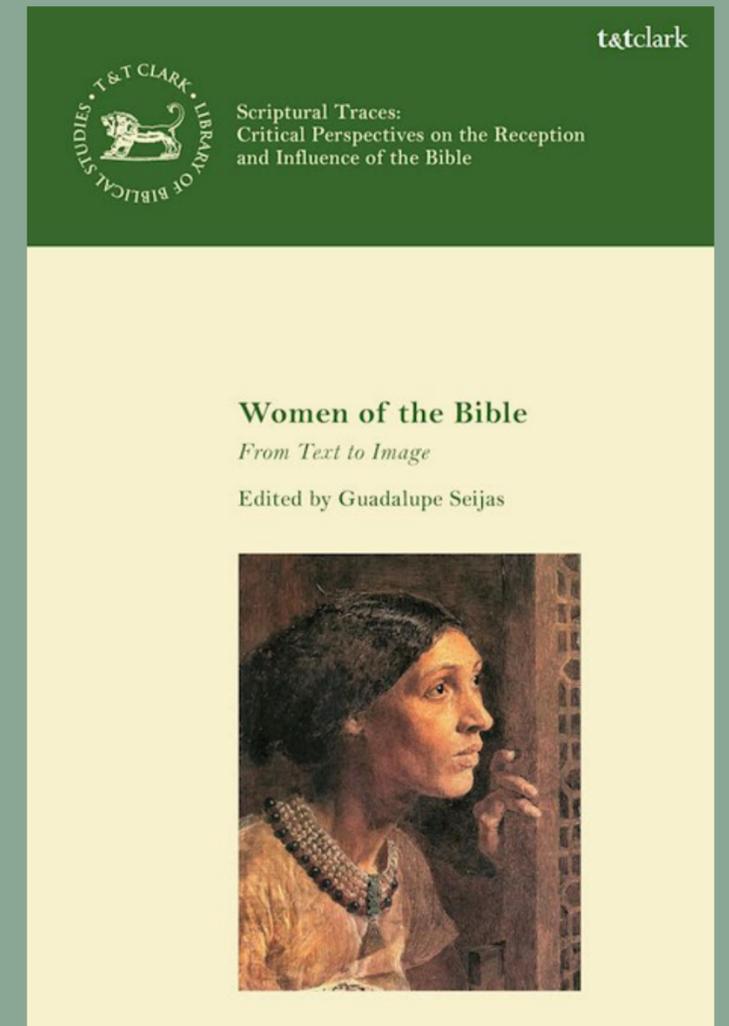
Del 16 al 31 de octubre de 2022

NUESTRA FACULTAD PUBLICA



Shmuel Ettinger (ed.)
Versión directa del ruso, introducción y notas: Dr. Ángel Luis Encinas Moral
Ensayo de historia del Pueblo Judio
Guadalajara, Ediciones Silente, 2022

Guadalupe Seijas (ed.)
Women of the Bible. From Text to Image
Londres, T&T Clark, Colección Scriptural Traces 32, 2022



 [Más informaciones](#)

¿CÓMO PUEDO INCLUIR MI ACTIVIDAD EN EL BOLETÍN?

El Boletín, que se difunde cada 15 días, recoge las actividades que organiza el personal de la Facultad de Filología, dentro y fuera de nuestros edificios, que tengan interés para alumnos y profesores. Se incluyen también las actividades que pueden ser seguidas de manera virtual.

Se recogen en el Boletín las actividades que están reseñadas en la AGENDA DE LA FACULTAD (<http://filologia.ucm.es>).

El Boletín está realizado en el Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales. Para facilitar y concretar la difusión de las actividades se solicita rellenar la ficha disponible en este [enlace](#) con la información necesaria (imagen/cartel, pequeño texto explicativo, fecha y lugar, enlaces) y enviarla a: vdbcr@ucm.es.

#Filologiaescultura